

VI. Wende dich, Herr

Turn to me, Lord

from Israelsbrunnlein (1623)

Psalm 25: 16-18

Johann Hermann Schein (1586–1630)

Cantus 1
Wen - de dich, Herr, und sei mir gnä - -

Cantus 2
Wen - de dich, Herr, und sei mir gnä - -

Altus
Wen - de dich, Herr, und sei mir gnä-dig, und sei mir gnä -

Tenor
Wen - de dich, Herr,

Bassus

3
dig, und sei mir gnä - - dig, und sei mir gnä -

dig, und sei mir gnä - dig, wen - de dich, Herr,

dig, und sei mir gnä - dig, und sei mir gnä-

- und sei mir gnä - - dig, und sei mir gnä - dig,

Wen - - de dich, Herr, und sei mir gnä - -

5

dig, und sei mir gnä - - dig, wen - de dich, Herr, wen - de dich,
 wen - de dich, Herr, und sei mir gnä - dig, wen - de dich, Herr, wen - de dich,
 dig, und sei mir gnä - - dig, und sei mir gnä - dig,
 und sei mir gnä - dig, und sei mir gnä - dig,
 dig, und sei mir gnä - - dig, sei mir

7

Herr, und sei mir gnä - dig, und sei mir gnä - dig, und sei mir
 Herr, und sei mir gnä - - dig, und sei mir gnä - dig,
 wen - de dich, Herr, wen - de dich, Herr, wen - de dich, Herr, wen -
 wen - de dich, Herr, wen - de dich, Herr, wen - de dich,
 gnä - - - - dig, wen - de dich, Herr, wen - de dich,

Turn to me, Lord, and be gracious to me, for I am alone and afflicted.

9

gnä - dig, und sei mir gnä - - dig;
 wen - de dich, Herr, und sei mir gnä - - dig;
 - de dich, Herr, und sei mir gnä - - dig; denn_ ich bin
 Herr, und sei mir gnä - - dig; denn_ ich bin
 Herr, und sei mir gnä - - dig; denn_ ich bin

12

denn_ ich bin ein - sam und
 denn_ ich bin ein - sam und
 ein - sam und e - lend, denn_ ich bin ein-sam und e -
 ein - sam und e - lend,
 ein-sam und e - lend,_____

...for I am alone and afflicted. My heart is greatly troubled; bring me out of my distresses.

15

e - lend, denn ich bin ein - sam und e - lend.

e - lend, denn ich bin ein - sam und e - - lend.

lend, _____ denn ich bin ein - sam und e - - lend.

denn ich bin ein - sam und e - - lend.

denn ich bin ein - sam und e - - lend.

Die Angst mei - nes Her - zens ist groß; füh - re mich aus mei - nen

Die Angst mei - nes Her - zens ist groß; füh - re mich aus mei - nen

Die Angst mei - nes Her - zens ist groß; die Angst mei - nes

My heart is greatly troubled; bring me out of my distresses.

21

Füh - re mich aus meinen
Füh - re mich aus meinen
Nöten, führe mich aus meinen Nö-ten, aus meinen Nö - ten, die Angst meines
Nöten, führe mich aus meinen Nö - - - ten,
Her - zens ist groß,

23

Nö-ten, füh-re mich aus mei-nen Nö-ten, aus mei-nen Nö - ten,
Nö-ten, füh-re mich aus mei-nen Nö - - - ten,
Her - zens ist groß, die Angst mei-nes
füh-re mich aus mei-nen
füh-re mich aus mei-nen

My heart is greatly troubled; bring me out of my distresses.

25

füh-re mich aus mei-nen Nö-ten, füh-re mich aus
 füh-re mich aus mei-nen Nö-ten, füh-re mich aus
 Her - - - zens ist groß,
 Nö-ten, füh-re mich aus mei - -
 Nö-ten, füh-re mich aus mei - -

mei-nen Nö-ten, aus mei-nen Nö-ten, füh-re mich aus
 mei-nen Nö-ten, füh-re mich aus
 aus mei-nen Nö-ten, aus mei-nen
 -nen Nö-ten, aus
 -nen Nö-ten,

*My heart is greatly troubled; bring me out of my distresses.
Behold my affliction and my pain, and forgive all my sins.*

28

mei-nen Nö - ten, aus mei-nen Nö - ten.
mei-nen Nö - ten, aus mei-nen Nö - ten.
Nö - ten, füh - re mich aus mei-nen Nö - ten.
mei-nen Nö - ten, aus mei-nen Nö - ten.
— füh-re mich aus mei - nen Nö - ten.

30

Siehe an meinen Jammer und E - lend, und vergib mir al - le mei - ne
Siehe an meinen Jammer und Elend, und vergib mir alle
Siehe an meinen Jammer und Elend, und vergib mir alle

Behold my affliction and my pain, and forgive all my sins.

Siehe an meinen Jammer und E - lend, und ver-

Siehe an, siehe an meinen Jammer und E-lend,

Sün - de, siehe an meinen Jammer und E-lend,

meine Sün - de,

meine Sün - de,

35

gib mir al - le mei - ne Sün - de,

und vergib mir al - le meine Sün - de,

und vergib mir al - le meine Sün - de, und vergib mir al - le mei - ne Sün - de,

und vergib mir al - le mei - ne Sün - de,

siehe an meinen Jammer

Behold my affliction and my pain, and forgive all my sins.

37

und vergib mir alle meine Sünde, und vergib mir alle meine Sünde, siehe
 und vergib mir alle meine Sünde, und vergib mir alle meine Sünde,
 und E - lend, und vergib mir alle meine Sünde.

39

und vergib mir alle meine Sünde, und vergib mir alle meine Sünde,
 und vergib mir alle meine Sünde, und vergib mir alle meine Sünde,
 an meinen Jam - mer und E - lend,

Behold my affliction and my pain, and forgive all my sins.

und ver-gib mir al-le mei-ne Sün - de.

und ver-gib mir al - le mei-ne Sün - - - de. Sieh - e

und ver-gib mir al - le mei-ne Sün - de. Sieh - e

Sieh-e an mei-nen

Sieh-e an

42/

Sieh - e an mei-nen Jam - mer und E - -

an mei-nen Jam - mer und E - - -

an mei-nen Jam - mer und E - - -

Jam - mer und E - - - - -

mei-nen Jam - mer und E - - - -

Behold my affliction and my pain, and forgive all my sins.

lend, und ver-gib mir al-le mei -

lend, und ver-gib mir

lend, und ver-gib mir al-le mei-ne Sün - de, sieh - e

lend, sieh-e an mei-nen Jam - mer und

lend, und ver-gib mir al-le mei-ne Sün - de, und ver-gib mir

45

- ne Sün - de, und ver-gib mir

al-le mei-ne Sün-de, und ver-gib mir al - le mei-ne

an mei-nen Jam - mer und E - lend,

E - lend, und ver-gib mir al-le mei-ne Sün - de,

al-le mei-ne Sün-de, und ver-gib mir al-le mei-ne Sün - - -

...and forgive all my sins.

al - le mei - ne Sün - de, und ver - gib mir al - le mei - ne Sün -

Sün - de, und ver - gib mir al - le mei - ne Sün -

und ver - gib mir al - le mei - ne Sün -

und ver - gib mir al - le mei - ne Sün - de, und ver - gib mir al - le mei - ne Sün -

48

de, al - le mei - ne Sün - de.

de, al - le mei - ne Sün - de.

de, al - le mei - ne Sün - de.

de, al - le mei - ne Sün - de.